

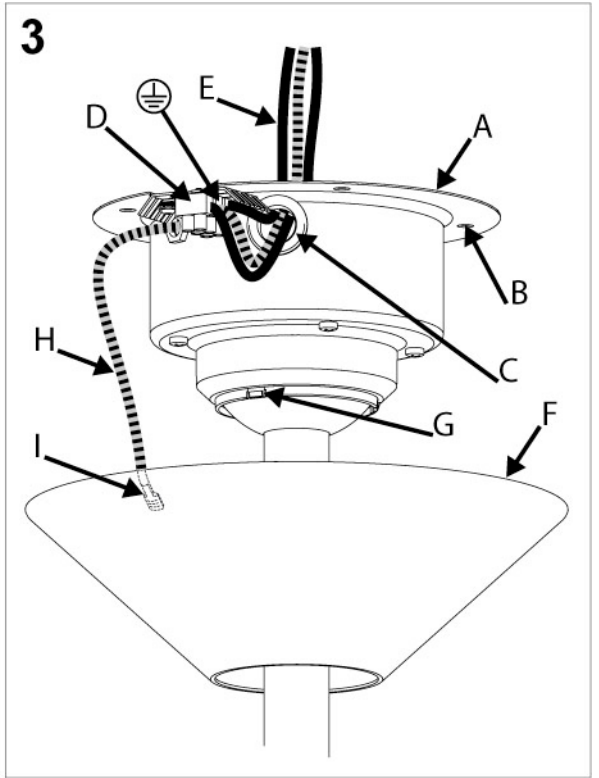
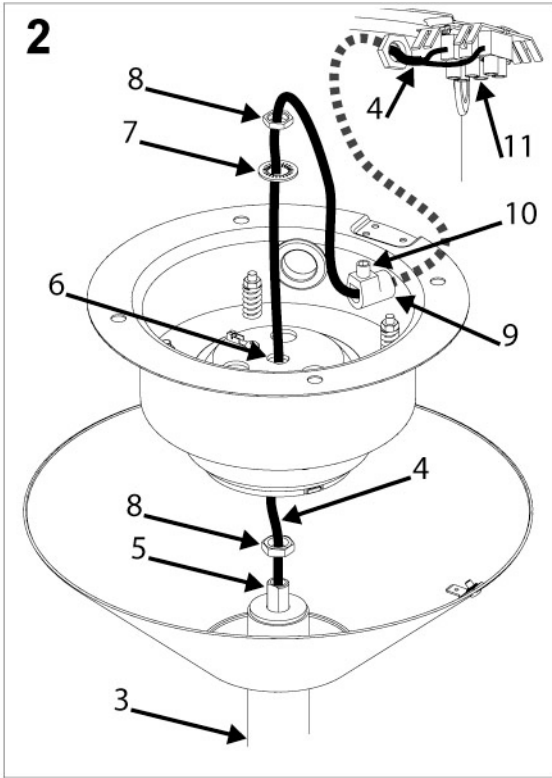
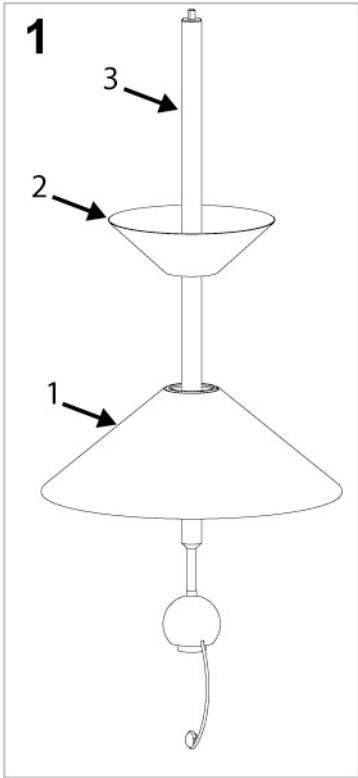
FLIP

*design by
Heinrich Wiederhold*

Istruzioni
Hinweisungen
Instructions
Instrucciones



LUMINA
www.lumina.it

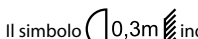





Lampada a sospensione a luce diretta; regolabile in altezza ed orientabile per 360°. Realizzata in alluminio satinato o verniciato e policarbonato translucido.
Lampadina ad incandescenza da max. 150W E27 tipo Globolux.

In caso di montaggio di lampadine alogene da max 150W usare quelle a doppio vetro che non rendono necessaria la presenza di schermi di protezione.



Il simbolo  indica la distanza minima da rispettare verso l'oggetto illuminato.

 Apparecchio installabile direttamente su superfici normalmente infiammabili.

Solo per uso interno.

Montaggio

Togliere tensione all'impianto elettrico prima di effettuare qualsiasi operazione sull'apparecchio (montaggio, sostituzione lampadina, pulizia ecc.).

Si raccomanda di seguire attentamente le istruzioni e di far eseguire il montaggio da personale specializzato.

Fig. 1:

•Infilare il riflettore (1) e il coprirosone (2) sul braccio telescopico (3).

Fig. 2:

Montare il braccio telescopico (3) sul meccanismo del rosone eseguendo con attenzione le seguenti operazioni:

•Far passare il cavo di alimentazione (4) ed il terminale filettato (5) del braccio telescopico (3) attraverso il foro (6), in modo tale che il terminale filettato (5) esca completamente dal foro (6).

•Infilare la rondella di sicurezza (7) ed il dado di bloccaggio (8) sul terminale filettato (5) quindi serrare il dado (8) con la chiave in dotazione.

•Far passare il cavo di alimentazione (4) attraverso il serafilo (9) - **N.B. dall'interno verso l'esterno** -


•Avvitare la vite (10) del serrafilo (9) con la chiave in dotazione.

•Collegare il cavo di alimentazione (4) alla morsettiera esterna (11) del rosone, facendo attenzione a collegare i due cavi conduttori ai due morsetti esterni e **non** a quello centrale dove è già montata la forcella di messa a terra.

Fig. 3:

•Posizionare nel punto voluto il rosone (A) e segnare la posizione dei fori (B) sul soffitto. Usare tasselli adeguati al peso della lampada (Kg.2) ed al tipo di soffitto.

•Far passare i cavi (E) dell'impianto attraverso il foro (C) e fissare al soffitto il rosone (A).

•Collegare i tre conduttori alla morsettiera principale (D) collegando il conduttore di terra giallo-verde al morsetto di terra contraddistinto dal simbolo  **Nota:** il circuito di terra deve essere a norme.

•Collegare il cavo di terra (H) al connettore (I) posizionato all'interno del coprirosone (F).

•Mettere in posizione il coprirosone (F) facendolo scattare sugli agganci a "klik" (G) premendo in modo uniforme.

Lampada conforme alle vigenti normative europee, corredata di attestato di conformità rilasciato da:



La sicurezza dell'apparecchio è garantita dalla osservanza di queste istruzioni pertanto si raccomanda di conservarle.

GARANZIA Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia valide nella rispettiva nazione. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata dal documento giustificativo dell'acquisto.





Hängelampe mit direktem Licht, höhenverstellbar und um 360° drehbar aus satiniertes Aluminiumlegierung oder lackiert und geschliffenem Polykarbonat.
Glühlampe max. 150W E27 Typ Globolux.

Bei Montage von Halogenlampen max 150W, bitte nur die mit doppeltem Glas verwenden



,welche kein Schutzglas benötigen.

Das Symbol  zeigt den zu beachtenden Mindestabstand zum beleuchtenden Gegenstand an.

 Das Gerät kann auf normal entzündbaren Flächen montiert werden.

Nur für Innenbereich geeignet.

Montage

Vor jedem Eingriff an der Leuchte (Leuchtmittel austausch, Reinigung usw.) Spannung unterbrechen.

Wir empfehlen Ihnen, die Montageanleitung genau zu beachten und die Montage der Leuchte von qualifiziertem Personal durchführen zu lassen.

Abb. 1:

•Den Reflektor (1) und die Deckenrosette (2) auf den Teleskoparm (3) schieben.

Abb. 2:

Den Teleskoparm (3) auf den Rosettenmechanismus montieren und dabei auf folgende Punkte achten:

•Das Leitungskabel (4) und das Gewinde (5) des Teleskoparmes (3) so durch die Öffnung (6) ziehen, so dass das Gewinde (5) komplett zu sehen ist.

•Den Sicherheitsstützring (7) und die Sperrmutter (8) auf das Gewinde (5) setzen und anschließend die Mutter (8) mit beigefügtem Schlüssel festziehen.

•Das Leitungskabel (4) durch die Kabelarretierung (9) **von innen nach außen** ziehen.


•Die Schraube (10) der Kabelarretierung (9) mit beigefügtem Schlüssel festziehen.

•Das Leitungskabel (4) mit der Aussenklemme (11) der Rosette verbinden und darauf achten, daß die beiden Leitungskabel an die zwei äußeren Klemmen angeschlossen werden und nicht an die mittlere, an der bereits das Erdungskabel montiert ist.

Abb. 3:

•Rosette (A) auf die gewünschte Stellung positionieren und die entsprechenden Löcher (B) an der Decke markieren. Für das Anbringen der Leuchte (Gewicht 2 Kg) Dübel verwenden, die der Deckenbeschaffenheit entsprechen.

•Die Kabel (E) der Lichtanlage durch das Loch (C) ziehen und die Rosette (A) an der Decke befestigen.

•Die drei Kabel an das Hauptklemmbrett (D) anschließen und das gelb-grüne Kabel mit der Erdungsklemme verbinden, die folgende Kennzeichnung hat  **Anmerkung:** Die Erdung muß den Normen entsprechen.

•Das Erdungskabel (H) mit dem Verbinder (I) in der Deckenrosette (F) verbinden.

•Die Rosettenabdeckung (F) durch Einrasten der Haken (G) in Position bringen und gleichmäßig andrücken.

Die Leuchte entspricht den geltenden europäischen Sicherheitsnormen. Der Prüfbericht wurde ausgestellt von:



Die Sicherheit dieses Gerätes ist nur gewährleistet, wenn diese Montageanleitung genau beachtet wird. Wir empfehlen daher diese aufzubewahren.

GARANTIE Für dieses Gerät gelten die im Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.





GB


Swivel hanging lamp with direct lighting; the extensible arm can be rotated by about 360°.

It is made of satin or painted aluminium alloy: one version has a polycarbonate diffuser.

One Globolux incandescent bulb max. 150 W E 27.

If an halogen bulb max 150W is used, it must be the double glass type  : no protection screen is necessary in this case.

The symbol  recommends the minimum distance to be kept from the illuminated object.

 F Fitting suitable for mounting on normally flammable surfaces.
Only for interiors.

Mounting

Always disconnect the current from the general main switch before starting any operation (mounting, cleaning, replacing of bulb etc.)

We recommend to follow the instructions and have a the light fitting installed by a specialised technician.

Pict 1:

•Thread the reflector (1) and the rosace cover (2) to the telescopic arm (3).

Pict 2:

Assemble the telescopic arm (3) to the rosace group, following carefully the here below indicated sequence:

•Pass the cable (4) and the threaded nipple (5) of the telescopic arm (3) through the hole (6), so that the threaded nipple (5) comes completely out of the hole (6).

•Put the washer (7) and the nut (8) onto the threaded nipple (5), then screw on and tighten firmly the nut.

•Pass the cable (4) through the clamping screw (9) - **from inside to outside** -


•Tighten the screw (10) of the clamping screw (9) with the enclosed key.

•Connect the cable (4) to the terminal block (11) outside the rosace, taking care to connect the two electric wires to the two outside terminals and not to the central one, where the earth connection is already assembled.

Pict 3:

•Place the rosette (A) in the chosen position, then mark the holes (B) on the ceiling. Use dowels suitable to the weight of the fitting (2 kg.) and to the type of the ceiling.

•Thread the electrical cables (E) from the ceiling through the hole (C) and secure the rosette (A) to the ceiling.

•Connect the three wires to the main terminal block (D) taking care to connect the earth wire (yellow and green) to the earth terminal block, which is marked by the symbol  **Notice:** the earth circuit must be in conformity with the safety norms.

•Connect the earth wire (H) to the connector (I) located inside the rosace cover (F).

•Put the rosace cover (F) into position by pressing it evenly against the hooks (G).

This light fitting perfectly conforms to the European safety rules in force and it is certified by:



Carefully read the instructions before assembling the light fitting which is guaranteed safe and reliable when it has been correctly installed and properly used. We recommend to conserve the instructions.

GUARANTEE This light fitting is guaranteed under the conditions in force in the Country of sale. For claims under guarantee, the sales receipt must be shown.





F


Suspension pour éclairage direct: hauteur réglable, pivotant sur 360°. Disponible en aluminium anodisé, laqué ou avec réflecteur en polycarbonate.

Ampoule incandescente du type Globolux max. 150 W douille E 27.

En cas d'utilisation d'une ampoule halogène max 150W E27; utilisez celle à double enveloppe

 pour ce qu'il ne faut pas d'écrans de protection.

L'indication  se réfère à la distance minimale à garder des objets illuminés.

 F Appareil apte au montage sur les surfaces normalement inflammables.

Emploi à l'intérieur exclusivement.

Montage

Coupez le courant du réseau avant d'effectuer toute sorte d'opération sur cet appareil (Montage, remplacement de l'ampoule, nettoyage etc.).

Suivre les instructions de montage et faire installer par du personnel spécialisé.

Fig. 1:

•Enfiler d'abord le réflecteur (1) et le cache-rosace (2) après sur le bras télescopique (3).

Fig. 2:

Monter le bras télescopique (3) sur le mécanisme de la rosace suivant strictement ses instructions:

•Faire passer le câble d'alimentation (4) et l'extrémité fileté (5) du bras télescopique (3) à travers le passage (6), jusqu'à ce que l'extrémité fileté (5) sorte complètement du passage (6).

Enfiler la rondelle grover (7) et l'écrou de blocage (8) sur l'extrémité fileté (5) et serrer cet écrou avec la clé ci-jointe.

•Faire passer le câble d'alimentation (4) dans le serre-câble (9) - **N.B. de l'intérieur vers l'extérieur** -


•Visser la vis (10) du serre-câble (9) avec la clé ci-jointe.

•Raccorder le câble d'alimentation (4) au bornier extérieures (11) sur la rosace, en prenant soin de brancher les 2 fils conducteurs aux de bornes extérieures et non a celle du centre ou est déjà placée la barette de mise à la terre.

Fig. 3:

•Placer la rosace (A) dans la position choisie et marquer les trous (B) sur le plafond. Utiliser des tampons proportionnés au poids de la lampe (2 kg.) et au type du plafond.

•Faire passer les cables (E) provenant de l'alimentation à travers le passage (C) et fixer le support (A) au plafond.

•Branchez les trois fils au bordier principal (D) en prenant garde de brancher le câble neutre jaune et vert au bordier neutre marqué par le symbole  **Note:** le circuit de terre doit être conforme aux normes.

•Branchez le câble de mise à terre (H) au connecteur (I) à l'intérieur du cache-rosace (F).

•Mettre en place le cache (F) en l'appuyant d'une façon uniforme contre les clips (G).

Appareil conforme aux normes de sécurité Européennes en vigueur et certifié par:



La sécurité d'emploi de cette lampe est soumise à l'observation de ces instructions et il est donc conseillé de les conserver.

GARANTIE Les conditions de garantie sont celles en vigueur dans le Pays dans lequel l'achat a été effectué. La garantie ne sera appliquée que sur présentation de la facture d'achat.



E

Lámpara de suspensión de luz directa, ajustable en extensión y orientable por 360°. Realizada en aluminio satinado o pintado: hay un modelo con reflector en polycarbonato.

Utiliza una bombilla incandescente de max. 150 W conexión E 27.

En el caso de utilización de bombillas halógenas máx. 150 W, es preciso emplear bombillas



de doble vidrio, quienes no necesitan pantallas de protección.

El símbolo indica la distancia mínima que debe mantenerse respecto a los objetos iluminados.

Aparato idóneo para el montaje sobre superficies normalmente inflamables.

Aparato idóneo solo para interiores.

Montaje

Desconectar el aparato de la toma de corriente general antes de efectuar cualquiera operación de montaje, limpieza, reemplazo de bombillas etc.

Hacer montar el aparato por personal especializado siguiendo las instrucciones.

Fig. 1:

•Enfilar el reflector (1) y el cubre rosetón (2) en el brazo telescópico (3).

Fig. 2:

Montar el brazo telescópico (3) en el grupo del rosetón efectuando con atención las siguientes operaciones:

•Hacer pasar el hilo de alimentación (4) y el terminal roscado (5) del brazo telescópico (3) a través de la perforación (6) de modo que el terminal roscado (5) salga completamente de la perforación (6) citada.

•Enfilar la arandela de seguridad (7) y la tuerca de bloqueo (8) en el terminal roscado (5), luego apretar la tuerca (8) con la llave en dotación.

•Hacer pasar el hilo de alimentación (4) a través del retén (9) - **Nota: desde el interior hasta el exterior.**

•Apretar el tornillo (10) del réten (9) con la llave en dotación.

•Conectar el cable de alimentación (4) a la regleta (11) exterior al rosetón, poniendo atención a conectar los dos hilos conductores a las dos regletas externas y no a la central en la cual ya esta montada la horquilla de toma de tierra.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA D'UTILIZZO

L'apparecchio di illuminazione che avete acquistato è costruito secondo le vigenti normative di sicurezza europee ed è stato collaudato e certificato da un Istituto qualificato per il marchio di qualità.

L'utilizzo sicuro di apparecchi elettrici con parti ad elevata temperatura richiede, oltre alla normale prudenza, l'osservanza delle seguenti istruzioni.

Leggere attentamente e conservare le istruzioni allegate all'apparecchio per future necessità.

Si consiglia di far installare l'apparecchio da personale specializzato.

Non usare l'apparecchio per usi impropri non previsti dal normale utilizzo secondo la tipologia per la quale è stato progettato.

Non montare lampadine di potencia superiore o diverso tipo da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio e sulle etichette apposte sull'apparecchio stesso.

Per sostituire la lampadina o pulire l'apparecchio **SI DEVE:**

a) staccare la spina se l'apparecchio ne è munito o togliere la tensione elettrica dell'impianto;

b) lasciare raffreddare completamente la lampadina e l'apparecchio prima di toccarlo con mani.

NON PULIRE MAI l'apparecchio acceso o ancora caldo.

NON UTILIZZARE liquidi infiammabili per la pulizia.

Tenere presente che le parti in vetro, lampadina compresa, possono rompersi costituendo frammenti taglienti, pertanto usare molta cautela nel maneggiarli.

Non installare apparecchi in zone ove possano facilmente essere urtati, in particular modo tenerli lontano dalla portata dei bambini.

Non montare l'apparecchio troppo vicino a materiali facilmente infiammabili come tende o altro e non coprire l'apparecchio impediendone il raffreddamento.

Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato o si verificassero altri guasti o funzionamenti anomali, far riparare l'apparecchio da un punto vendita Lumina

Fig. 3:

•Poner en el punto deseado el rosetón (A) y marcar la posición de los agujeros (B) en el techo. Emplear tacos de expansión adecuados al peso del aparato (2 kg.) y al tipo de techo.

•Hacer pasar los cables de alimentación a través del agujero (C) y fijar al techo el rosetón (A).

•Conectar los tres hilos a la mordaza principal (D) y conectar el hilo de tierra (amarillo y verde) a la mordaza de tierra que está marcada por el símbolo **Cuidado:** el circuito de tierra debe ser conforme a la normativa.

•Conectar al cable de tierra (H) al enganche (I), montado al interior del cubre rosetón (F).

•Poner en posición el cubre roseton (F) presionandolo en modo uniforme sobre los enganches (G).

Aparato conforme a las normas europeas vigentes y certificado por:



La seguridad del aparato está garantizada con la observancia de estas instrucciones, por lo tanto se recomienda conservarlas.

GARANTIA Para este aparato, rigen las condiciones de garantía vigentes en el País de venta. Para disfrutar de las condiciones de garantía, es necesario presentar el recibo de compra.



ANWEISUNGEN FÜR DEN SICHEREN GEBRAUCH

Das erworbene Beleuchtungsgerät ist gemäß den derzeit geltenden Europäischen Sicherheitsnormen konstruiert worden und wurde von einem qualifizierten Institut für Qualitätszeichen geprüft und zertifiziert.

Der sicherer Gebrauch von elektrischen Geräten mit Teilen in erhöhter Temperatur, verlangt neben der gewöhnlichen Vorsicht, die Beachtung der folgenden Anweisungen:

Die dem Gerät beigefügte Gebrauchsanweisungen genau durchlesen und für zukünftige Bedarfsfälle aufheben.

Es wird empfohlen, das Gerät durch qualifiziertes Personal installieren zu lassen.

Das Gerät nicht für unangebrachte Zwecke nutzen, die nicht zum normalen Gebrauch zählen, gemäß der Typologie für welche es geplant wurde.

Keine Leuchtmittel mit höherer Stärke oder anderen Typs verwenden, als in den Anweisungen und Beschriftungen auf dem Gerät selber angegeben.

Um das Leuchtmittel auszuwechseln oder das Gerät zu reinigen muß man:

a) Stecker ausziehen oder Spannung unterbrechen.

b) Das Leuchtmittel und das Gerät vollständig erkalten lassen, bevor es mit den Händen berührt wird.

Nie das eingeschaltete oder warme Gerät reinigen.

Keine brennbaren Flüssigkeiten zum Reinigen benutzen.

Zur Kenntnis nehmen, daß die Glasteile, Leuchtmittel eingeschlossen, zerbrechen können und dadurch scharfe Scherben entstehen können, deshalb sehr vorsichtig damit umgehen.

Nicht an Stellen installieren, wo sie leicht zu stoßen sind, vor allem in Reichweite von Kindern fernhalten.

Das Gerät **nicht** zu nahe an leicht brennbaren Materialien wie Gardinen oder anderem installieren und das Gerät nicht abdecken um die Abkühlung zu verhindern.

Kindern **nicht** zulassen, mit dem Gerät zu spielen.

Sollte das Beschickungskabel beschädigt sein oder andere Schäden oder abweichendes Funktionieren eintreten, sollte das Gerät bei einem Lumina-Stützpunkthändler repariert werden.

REMARKS FOR A SAFE USE

The light fitting that you have purchased has been designed and built according to European security norms in force and is certified by an appointed Institute for Quality Marks.

The safe use of a light fitting embodying high temperature components requires, beyond the necessary attention, to carefully follow these instructions:

Read carefully and conserve the instructions for the correct use of the light fitting.

We suggest to have the fitting installed by a specialized technician.

Do not use the light fitting for improper applications, that haven't been foreseen in the project.

Do not use bulbs of higher power than the one specified in the instructions and on the labels stuck on the light fitting.

When cleaning or changing the bulb of the light fitting, remember to previously unplug the same or switch off the main.

Let the light fitting and the bulb cool down before touching it with the hands.

Moreover, we suggest to remember:

Never clean the light fitting when hot or under tension.

Never use flammable products to clean the light fitting.

The glass components - bulb included - can break and therefore are **dangerous** if uncarefully handled.

Light fittings should be installed **out of the reach of children** and in such a position where they cannot be hit by anything.

Do not install the light fitting too close to flammable materials (curtains, etc.), nor cover it, to prevent the normal cooling.

Do not allow children to play with the fitting.

In case of troubles, misworking or damage to the cable, contact your Lumina dealer for checking and repairing.

NOTICES POUR LA SÉCURITÉ D'EMPLOI

L'appareil éclairant que vous avez acheté est construit suivant les normes de sécurité en vigueur dans la Communauté Européenne, et il a été testé et certifié par un institut qualifié pour le marquage de qualité.

Au bout de l'utilisation plus sûre d'appareils électriques avec des pièces composantes qui dégagent des températures très élevées, il faut observer, outre que la prudence normale, les instructions qui sont reportées ci-dessous:

Lisez et conservez (pour toute éventualité à l'avenir) très soigneusement les instructions dont l'appareil est équipé.

Nous conseillons de faire installer l'appareil par des techniciens spécialisés.

N'utilisez pas l'appareil pour des usages impropres c'est à dire qui ne sont pas prévus en base à la typologie pour laquelle il a été projeté.

Ne montez pas d'ampoules de puissances supérieures ou de types différents par rapport à ce qui est indiqué dans les instructions de montage et sur les étiquettes portées sur l'appareil même.

Pour remplacer l'ampoule ou pour nettoyer l'appareil il faut:

a) débrancher la fiche si l'appareil en est muni ou enlever le courant électrique du réseau;

b) laisser l'ampoule et l'appareil se refroidir complètement avant des les toucher avec vos mains.

NE JAMAIS NETTOYER l'appareil allumé ou encore chaud.

NE JAMAIS UTILISER des liquides inflammables pour le nettoyage.

N'oubliez pas que les parties en verre, y compris l'ampoule, peuvent se casser et originer des morceaux tranchants: **il faut donc faire beaucoup d'attention en les manipulant.**

N'installez pas les appareils aux endroits où ils peuvent être heurtés, et surtout tenez-les hors de portée des enfants.

Ne montez pas l'appareil trop rapproché à des matériaux facilement inflammables, comme les rideaux ou d'autres, et ne couvrez pas l'appareil ce qui en empêcherait le refroidissement.

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec l'appareil.

Dans le cas où le câble d'alimentation s'aurait endommagé ou s'ils s'avaient d'autres défauts ou d'anomalies de fonctionnement, faites effectuer la réparation de l'appareil par un revendeur de Lumina.

ADVERTENCIA PARA SEGURIDAD DE UTILIZACIÓN

El aparato de iluminación que ha adquirido está construido según la vigente normativa de seguridad europea y ha sido probado y certificado por un conocido Instituto de calidad.

La utilización segura de aparatos eléctricos con partes de elevada temperatura requiere, además de la prudencia normal, la observancia de las siguientes instrucciones.

LEER Y CONSERVAR ATENTAMENTE las instrucciones adjuntas al aparato para necesidades futuras.

Se aconseja hacer instalar el aparato por personal especializado.

No usar el aparato para usos improprios no previstos en la normal utilización según la tipología para la cual ha sido proyectado.

No montar bombillas de potencia superior o de distinto tipo a las indicadas en las instrucciones de montaje y en las etiquetas pegadas sobre el mismo aparato.

Para sustituir la bombilla o limpiar el aparato **SE DEBE:**

a) Quitar el enchufe de la toma eléctrica si el aparato va provisto o cortar la corriente eléctrica de la instalación.

b) Dejar enfriar totalmente la bombilla y el aparato antes de tocarlo con las manos.

NO LIMPIAR NUNCA el aparato encendido o todavía caliente.

NO UTILIZAR líquidos inflamables para la limpieza.

Tener presente que las partes de vidrio, bombilla incluida, pueden romperse constituyendo fragmentos cortantes, por lo tanto ser muy prudentes en su manejo.

No instalar aparatos en zonas donde puedan ser fácilmente golpeados en particular **mantenerlos alejados de los niños.**

No montar el aparato demasiado cerca de material fácilmente inflamable como cortinas o similares y no cubrirlo impidiendo su refrigeración.

No permitir a los niños de jugar con el aparato.

Si el cable de alimentación resultase dañado o sufriera cualquier otro desperfecto o funcionamiento anormal, hacer reparar el aparato en un punto de venta Lumina.

info@lumina.it



LUMINA ITALIA Srl
via Casorezzo, 63
20010 Arluno (MI)
Tel. +39 02 903752.1
Fax +39 02 90376655

LUMINA DEUTSCHLAND GmbH
Postfach 1208
D-71113 Gärtringen
Tel. 07034 21998
Fax 07034 20175

LUMINA SCHWEIZ GmbH
Bergstrasse 1/3
CH-4513 Langendorf
Tel. 032 6821959
Fax 032 6823338

cod. 4000110